

# GAZZETINO LUCANO

---



**2ª EDICIÓN, AGOSTO 2020**

# C O N T E N I D O S

- ≡ **SPORTELO BASILICATA DEL CILE**
- ≡ **NOTICIAS ASSOCIAZIONE LUCANA SAN ROCCO**
- ≡ **HISTORIAS DE EMIGRANTES**
- ≡ **HISTORIA DE LA BASILICATA**
- ≡ **DESCUBRIENDO LA BASILICATA**
- ≡ **COCINA LUCANA**
- ≡ **TRADICIONES LUCANAS**
- ≡ **EL RINCÓN DE LOS JÓVENES**
- ≡ **NOTICIAS DE INTERÉS COLECTIVIDAD ITALIANA**
- ≡ **NOTICIAS DE LA BASILICATA**
- ≡ **EMPRENDIMIENTOS LUCANOS**
- ≡ **COMENTARIOS**

# EDITORIAL

---

En esta segunda edición de la reedición del Gazzettino Lucano – que ya había sido publicado hace algunos años – seguiremos conociendo las actividades de nuestra Asociación Lucana San Rocco, en especial la Festa di San Rocco que este año celebraremos de forma diferente, pero no por eso con menos devoción y cariño.

Conoceremos la historia de vida de Domenico Martiniello Flore, quien no sólo es uno de los fundadores de la Festa di San Rocco, sino que fue quien dio el “puntapié inicial” al llevar a la Parrocchia Italiana la primera estatua de San Rocco, la que pertenecía a su madre, y pedir una misa para el Santo, lo que llevó a nuestra gran primera Festa di San Rocco en 1978.

También exploraremos la historia de Venosa, la tradicional Festa di San Rocco de Tolve y descubriremos los atractivos turísticos de este bello pueblo, del cual proviene la mayoría de los emigrantes lucanos de Santiago.

Los Sportello Basilicata nos hablará de los alojamientos que ofrece la Basilicata a los turistas, para que se animen a ir a conocer esta bellísima región.

No dejen de informarse en las Noticias de Interés para la colectividad italiana, de todo lo relacionado con el Referendum de septiembre.

Para terminar quiero agradecer a todos nuestros lectores que desde Chile, Italia y muchos otros lugares del mundo, nos escribieron felicitándonos por nuestro Gazzettino. Los comentarios que recibimos los encontrarán en una sección especial al final de esta edición.

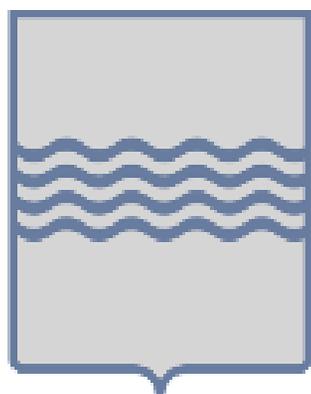
¡Disfruten de la lectura!

**ORietta NATALINO LACAPRA**

DIRECTORA.



# SPORTELLO BASILICATA DEL CILE



## Sportello Basilicata del Cile

La Región Basilicata, aunque desconocida por muchos e injustamente poco comentada en las guías de viajes, tiene mucho que ofrecer a los turistas, no sólo por la riqueza de sus paisajes, lugares llenos de historia para visitar y extraordinaria oferta gastronómica, sino también en cuanto a la gran cantidad de alojamientos a disposición de los turistas. De acuerdo con la APT Basilicata (Agencia de Promoción del Turismo), en la región podemos contabilizar 766 estructuras de alojamiento (probablemente más) entre Hoteles, Resorts, hoteles rurales, beds & breakfast, posadas, casas religiosas de hospitalidad, refugios de montañas, moteles, Aparthoteles, haciendas agrícolas-turísticas, hostales para jóvenes y casas-hotel (Albergo Diffuso).

En una superficie regional de 9.995 km<sup>2</sup>, con pueblos diseminados principalmente sobre y entre cerros, cuenta con más de 15.000 camas para recibir a turistas de todas partes del mundo. Sólo para ahondar un poco en el tema, podemos hablar de los hoteles, que, de acuerdo con la última actualización de APT Basilicata, suman 209 en total: 13 de una estrella, 28 de dos, 101 de tres, 60 de cuatro y 10 de cinco estrellas, entre estos Villa Margherita en Bernalda de propiedad del cineasta Francis Ford Coppola. En la costa Jónica, además de hermosos y lujosos hoteles, encontramos dos espléndidos Resorts de 4 estrellas: el Eco Resort de Siriti y el Sita Resort, ambos en Nova Siri, una bellísima playa con bandera azul, es decir, 100% incontaminada.

# SPORTELLLO BASILICATA DEL CILE

Algo muy común en Italia, y que no puede faltar en Basilicata, son las llamadas casas religiosas de hospitalidad, que no son otra cosa que conventos, monasterios o casas parroquiales que ofrecen alojamiento en habitaciones cómodas y sencillas, no sólo para personas religiosas si no que para cualquier turista que quiera un alojamiento simple, seguro y en un ambiente tranquilo. En Rionero in Vulture, encontramos uno de estos alojamientos y otro en Matera.

Los hospedajes que ofrece la región son de primerísima calidad, incluso los hoteles de una estrella tienen el sello del *italian design*. Además, encontramos toda gama de precios, se puede alojar cómodamente, en bellísimos lugares, con desayuno incluido a partir de los 35 euros la noche, sin nada que envidiarle a otros alojamientos similares en el resto de la península. Además, con el sello único de la gente del sur que se caracteriza por su carisma y hospitalidad, donde cada garzón, recepcionista, barman o empleado, te tratan con una sonrisa cálida y gran cariño.

Me permitiré nombrar, sin compromiso ni ánimo propagandístico, los hoteles y B&B de la Basilicata que he tenido la suerte de conocer y respecto de los cuales, hablando ya no como encargada de lo Sportello Basilicata, sino que como una pasajera más, puedo decir que me he sentido 100% satisfecha y absolutamente a gusto.



Sportello  
Basilicata  
del Cile

# SPORTELLO BASILICATA DEL CILE



Empecemos por el **Park Hotel** en Potenza, un hotel de 4 estrellas enfocado principalmente a uso para congresos y que si bien está ubicado un poco alejado del centro - lo que no permite movilizarse a pie pero que en un taxi, por pocos euros, se llega rápidamente - posee una infraestructura cómoda y elegante, con amplias y confortables habitaciones, un servicio de restorán de gran calidad y salas para convenciones grandes, iluminadas y de buena acústica. El valor por noche bordea los 110 euros.

El **Hotel Giubileo** de Rifreddo (Pz), emplazado literalmente en la punta de un cerro, a 20 minutos en auto de Potenza, rodeado de bosques y aire puro, ofrece una experiencia de relajación, bienestar y elegancia. Óptima gastronomía y acogedoras y amplias habitaciones. Si van en invierno puede sorprenderlos una nevazón (experiencia propia) que los hará sentir algo atrapados e inquietos pero que los invitará a acurrucarse junto a una gran chimenea, con un Amaro Lucano en la mano, a conversar relajadamente mientras alimentan el fuego con los troncos que allí hay a su disposición. En temporada baja, se paga alrededor de 120 euros por noche.



Sportello  
Basilicata  
del Cile



# SPORTELLO BASILICATA DEL CILE

**La Portella**, en Oppido Lucano, no es un hotel, no es un resort... es simplemente un castillo del año mil que se reestructuró y aprovechó para lo que en Italia llaman albergo diffuso, esto no tiene una traducción específica, pero podemos explicarlo simplemente como una o más casas (edificios o castillos en este caso) que se adaptan para servir de alojamiento. No me alojé en él pero conocí sus habitaciones y son magníficas, con nombres y ambientaciones dedicados a grandes estrellas del cine, encontramos las suites Audrey Hepburn, Grace Kelly, Greta Garbo, Ingrid Bergman, Marcello Mastroiani y Sophia Loren, Marlon Brando, Woody Allen y Paul Newman, que, en estructuras palaciegas, elegantemente decoradas y con retratos de quienes les dan nombre, transportan a un mundo de ensueño entre el año 1000 y los años '50s, 60s y 70s del siglo XX. Lo que sí pude conocer y gustar fue su restorán con una gastronomía de primerísima calidad y platos típicos lucanos. El paisaje que se aprecia desde el lugar es simplemente arrebatador. El precio es realmente bajo para lo que ofrece: 80 euros aprox. incluidos impuestos.



Sportello  
Basilicata  
del Cile

# SPORTELLLO BASILICATA DEL CILE

El **Hotel Borgo La Tana** en Maratea, que pudimos conocer en el viaje *Basilicata da Scoprire e Amare 2019*, es realmente acogedor, elegante y de gran gastronomía. Las habitaciones están repartidas en un encantador edificio de dos pisos en forma de U que dan a bellos jardines con terrazas para disfrutar de una buena conversación, un jugo o un trago, especialmente el particular licor de hinojo que prepara su propio dueño y que se toma como bajativo caliente, una experiencia sólo para valientes. Tiene la particularidad de poseer varios niveles que le dan un encanto especial de aventura. Una gran ventaja es que está a pocos minutos caminando de la playa, otra playa con bandera azul. Un pequeño detalle pero no menor, es que algunas habitaciones tienen baños, o más bien cabinas de ducha, un poco estrechas. Cada noche tiene un valor de aprox. de 120 euros más impuestos.

En Policoro, el **Hotel Heraclea**, de 4 estrellas, tiene magníficas habitaciones, amplias, cómodas y acogedoras, con una bella vista a los jardines del hotel y su gran piscina. Gastronomía de excepción, trato agradable, bellas terrazas y literalmente a dos pasos de las playas del Lido di Policoro, hermosas, incontaminadas, apacibles y muchos adjetivos más. El valor aprox. por noche es de 125 euros con impuestos incluidos.



Sportello  
Basilicata  
del Cile



# SPORTELLO BASILICATA DEL CILE



En Tolve, una sorpresa es **La Pergolina**, hotel, restorán, pizzería y B&B. Ubicado a la entrada de Tolve, cerca del nuevo monumento a San Rocco, en un edificio de cinco pisos, con 20 habitaciones, completamente autosustentable, una mezcla de Hotel, B&B y apart hotel, es absolutamente confortable, lindo y acogedor. El desayuno se sirve en el restorán-pizzería que está pegado al edificio y que es atendido por sus dueños y un par de camareros toveses que te hacen sentir entre familia y amigos. Realmente fue una sorpresa alojarse allí en el viaje del año pasado, siendo el único hotel del pueblo nuestras expectativas eran más bien sinónimo de resignación, sin embargo, cuando llegamos estas fueron superadas con creces, quedando simplemente fascinados. El valor aprox. por noche es de 65 euros con impuestos incluidos.

Por último, y debo confesar que es mi favorito, en el centro de Tolve, el **B&B Oikia**, una elegantísimo lugar, que parece todo menos un bed and breakfast, en una antiquísima casa redecorada que mezcla el refinamiento y buen gusto de su dueña con la majestuosidad de sus paredes y pisos antiguos. Un verdadero lujo, con vista por un lado a los inmensos campos que rodean el pueblo y por el otro al pueblo mismo. No se trata de habitaciones sino que de mini apartamentos con kitchenette y con abastecimiento de insumos para poder preparar allí el desayuno o un delicioso café de media tarde, está también la opción de ir a tomar desayuno al restorán Appetit Bistrot, de los mismos dueños, para degustar un cappuccino italiano con un cornetto relleno de Nutella. Valor aproximado 60 euros.



Sportello  
Basilicata  
del Cile

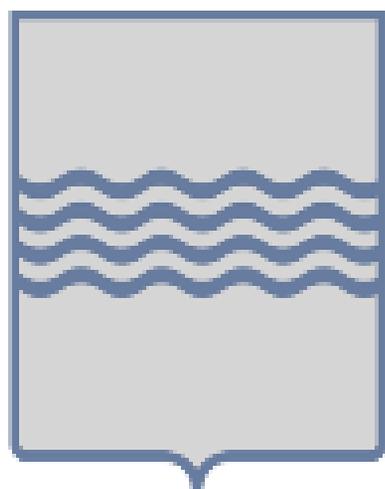


# SPORTELLO BASILICATA DEL CILE

Los precios antes señalados son sacados de la página [Booking.com](https://www.booking.com), por lo tanto pueden variar en reservaciones directas, además, los hoteles incluidos en el tour del año pasado, obviamente pusieron precios especiales para grupos organizados.

Como pueden ver, la Basilicata ofrece todo para que el turista disfrute de su paso por ella. Si bien el sector turismo aún no tiene una incidencia significativa en el PIB de la región, está todo dado, en cuanto a conectividad, infraestructura de hospitalidad, lugares de interés cultural y natural para que ello cambie y crezca a futuro.

No olviden seguir el canal de youtube *Basilicata da Scoprire e Amare*, en los próximos cuatro capítulos terminaremos de conocer Matera y la Murgia Materana, descubriremos las vidas de Carlo Gesualdo e Isabella Morra y aprenderemos a preparar strascinati.



## Sportello Basilicata del Cile

# NOTICIAS

# ASSOCIAZIONE LUCANA

# SAN ROCCO

---



## XLIIª FESTA DI SAN ROCCO - 2020

Este año nuestra Festa di San Rocco cumple 42 años. Lamentablemente la pandemia que estamos viviendo no nos permitirá celebrarla como acostumbramos, pero eso no impedirá que honremos a nuestro Santo Patrono y celebremos su fiesta, quizás en forma un poco diferente, pero no por eso con menos fe y devoción.



# NOTICIAS ASSOCIAZIONE LUCANA SAN ROCCO

## VENTA DE ADHESIONES SIMBÓLICAS – FONDO DE AYUDA SOCIAL

XLIIª FESTA DI SAN ROCCO  
ADHESIÓN SIMBÓLICA

Gracias por su generoso aporte

Nº 000

Valor \$ 5.000.-

Fieles al legado de San Rocco, que lo dio todo por los más necesitados, hemos querido aprovechar esta contingencia para elevar el espíritu solidario de nuestra colectividad lucana y amigos, para ayudar a aquellos lucanos que por salud o trabajo estén con complicaciones económicas. Este año no sabemos si recibiremos fondos asistenciales de la Regione Basilicata, pero sí sabemos que a causa del estallido social, del Covid 19 y de las circunstancias de la vida, muchos de nuestros amigos lucanos están necesitados de ayuda, por eso queremos hacer una venta de adhesiones simbólicas a una Fiesta de San Rocco simbólica, que realizaremos, no en un salón de fiestas si no que en nuestros corazones: una fiesta de solidaridad y hermandad. Con lo que recaudemos, formaremos un fondo para distribuir, a través de un proceso reglado y transparente, a aquellos que lo necesiten.

Quienes quieran colaborar deben comunicarse con las personas que a continuación se señalan y solicitar el número de entradas simbólicas que deseen adquirir, cada entrada tiene un valor de **\$5.000.-** Se les enviarán por mail o whatsapp tantas entradas cuantas hayan adquirido, estas irán numeradas y el día 25 de agosto se hará un sorteo de 3 canastillos gourmet. Las entradas se venderán entre el 01 y el 24 de agosto.

Si desean adquirir adhesiones simbólicas comuníquese con:

- Rafael Baccelliere: +56 9 4226 9364
- Nicola Iannuzzi: +56 9 9433 5723
- Orietta Natalino: +56 9 97508633



## MISA A SAN ROCCO

El día 16 de agosto a las 12:00 transmitiremos por distintos canales virtuales la Misa a San Rocco. Podrán seguirla en el canal de youtube “**Associazione Lucana San Rocco**”, en la página de Facebook de la Associazione Lucana San Rocco, en el Instagram @associazionelucanasanrocco y además la recibirán a sus whatsapps aquellas personas registradas en nuestras bases de datos. Si desean recibir la Misa en su whatsapp envíenos su nombre y teléfono al correo [alucanasantiago@gmail.com](mailto:alucanasantiago@gmail.com)

## PROCESIÓN DE SAN ROCCO

Desde el día 16 de julio, estamos realizando una procesión muy especial, en la cual una estatua de San Rocco (traída de Tolve hace más de 15 años, bendecida en Tolve y luego en Santiago) ha ido pasando - con todas las medidas higiénicas necesarias - por distintas familias tovesas que se inscribieron para ello y que han preparado sus casas y corazones para recibir la representación de nuestro Santo. El día 16 de agosto, a continuación de la Misa y por los mismos canales virtuales, compartiremos esta particular procesión con todos ustedes, para que aún de forma remota puedan vivir la alegría de tener a San Rocco en sus hogares.

## NOVENA DE SAN ROCCO

A partir del día 7 de agosto, comenzaremos a rezar la novena a San Rocco. Tal como lo hicimos con la Tredicina de San Antonio, compartiremos todos los días un video donde miembros de nuestra colectividad lucana rezarán la novena.

# NOTICIAS ASSOCIAZIONE LUCANA SAN ROCCO

## JÓVENES TALENTOS LUCANOS

La colectividad lucana siempre se ha caracterizado por sus grandes talentos musicales. Esta vez, el pequeño **VINCENZO IANNUZZI POBLETE**, de 10 años, nieto de emigrantes lucanos (Antonio Iannuzzi y Santina D'Agostino), e hijo del talentoso Antonio Iannuzzi, el día 10 de julio se coronó ganador en la segunda categoría del Festival de la Voz del Colegio Bernardo O'Higgins de La Serena. Obtuvo el Primer Lugar con la canción "Te quiero" de Nino Bravo.



## REDES SOCIALES

- Facebook: **Associazione Lucana San Rocco**
- Instagram: **@associazionelucanasanrocco**
- Youtube: **Canal Associazione Lucana San Rocco**
- Mail de contacto : **alucanasantiago@gmail.com**



# HISTORIAS DE EMIGRANTES

## DOMENICO MARTINIELLO FLORE



Dos meses viajó en el barco “Giulio Cesare” un entonces adolescente Domenico Martiniello Flore, junto a su hermana y su madre, para llegar a Chile en 1932. Hijo de Biaggio Martiniello y de Teresa Flore, cuya familia era conocida con el sobrenombre de “U trusor”, había nacido en Tolve, Italia, el 30 de agosto de 1916.

Una vez aquí, comenzó a trabajar junto a su padre, quien ya se encontraba en Chile y tenía un negocio de ventas de verduras; pero muy pronto buscó ser independiente. Por ello, trabajó vendiendo hielo junto a don Matteo Rienzi, primo del padre, persona muy importante en su vida, a quien quiso como a un padre y que más tarde sería el padrino de uno de sus hijos.

Luego repartió pan y pronto se pudo comprar un pequeño camión, y aunque no sabía manejar salió de todos modos. Siempre contaba, riéndose, que el primer día terminó dentro de una zanja, pero eso no le importó, porque poco a poco aprendió a manejar sin que nadie le enseñara. Siempre fue así; alegre, trabajador y muy perseverante.

En Chile conoció a Elsa Ávila García quien se convertiría en su esposa en 1940, el amor de su vida. A ella le regalaba siempre la primera rosa que florecía en primavera en el jardín de su casa. Elsa era la mayor de siete hermanos y sus padres y familiares lo acogieron con mucho cariño y respeto, lo que él retribuyó de la misma manera.

# HISTORIAS DE EMIGRANTES

## DOMENICO MARTINIELLO FLORE

Juntos instalaron una pequeña cafetería en la Gran Avenida y vivían en la parte de atrás del negocio. Luego de nacer su primer hijo arrendaron un par de piezas. Con el transcurso del tiempo esta cafetería se convirtió en un pequeño restaurante. Luego arrendaron un local más grande e instalaron ahí el restaurante que tendrían por cerca de 30 años. Hubo épocas en que Elsa trabajaba durante el día y él por la noche. El restaurante se llamaba “San Carlos” en honor a su suegro, aunque muchas personas pensaban que él se llamaba Carlos. Eso siempre le causó risa, pero nunca sacó a nadie del error.

Tuvieron cuatro hijos: Italo Domingo, Rocco Antonio, María Teresa y Luis Alberto. Todos lo recuerdan como un padre dedicado, pero muy exigente. Siempre le interesó que estudiaran mucho, dado que él no había tenido esa oportunidad. Cuentan que cuando uno de sus nietos tuvo su graduación del colegio en la Catedral de Santiago, terminada la ceremonia, muy emocionado y con lágrimas en los ojos, comentó: “cómo iba a imaginar que yo, que vengo de un pueblo tan lejano, iba a tener la dicha de ver a un nieto graduarse aquí”. Don Domenico era así, se emocionaba fácilmente con todo lo que la vida le ofrecía.



Siendo sus hijos pequeños, construyó una casita en el balneario de Cartagena, a una cuadra de la plaza principal, para que su esposa y los niños pasaran el verano. Él llegaba los fines de semana en su camioneta, cargada de cajas de verduras frutas y mercaderías para la casa. Todo lo hacía en grande. Le encantaba recibir visitas y atender lo mejor posible a sus amistades y a los amigos de sus hijos.

# HISTORIAS DE EMIGRANTES

## DOMENICO MARTINIELLO FLORE



Siempre tuvo un gran espíritu de servicio. Su gran pasión fue la Primera Compañía de Bomberos de La Cisterna, a la cual sirvió con esfuerzo y sacrificio durante toda su vida. Sonaba la alarma y salía raudo, vistiéndose de camino a la emergencia. Por supuesto que la familia no respiraba hasta que lo veían volver, mojado entero y agotado. Varias veces puso su vida en peligro, como aquella vez que quedó colgando de un extractor de cocina en llamas. Recibió en su vida medallas y honores de parte de su Compañía bomberil y cuando falleció, fue despedido con todos los honores de bomberos ilustres. Hoy la Compañía conserva una galería con fotos suyas en su honor y recuerdo.

Si bien nunca quiso nacionalizarse chileno, bailaba la cueca mejor que nadie. Domenico amó a Chile, pero su origen italiano y su querido Tolve fueron siempre lo más importante de su vida, y supo transmitir las tradiciones a sus cuatro hijos y once nietos. Le encantaba cocinar y su hija Teresina, como él siempre le dijo, era su ayudante. Inolvidables son los strascinati del día domingo, la salsa de tomate secada al sol en verano, tajar las aceitunas para el invierno o hacer sauzizza.

# HISTORIAS DE EMIGRANTES

## DOMENICO MARTINIELLO FLORE

Al fallecer su mamá, atesoró con mucho amor una gran estatua de yeso de San Rocco que ella tenía. Un día decidió llevarla a la Parroquia Italiana y pedir una misa en su honor para el día 16 de agosto. Para ello le pidió a don Nicolino Rienzi y a don Rocco Natalino D. que lo apoyaran y acompañaran. El querido padre Giuseppe Tomasi (Q.E.P.D.) recordaba ese momento cada vez que se encontraba con la familia. Incluso lo evocó en la misa que ofició cuando cumplió 50 años de matrimonio, la que se celebró en la Iglesia de los Sacramentinos, la misma donde se había casado. Domenico y Elsa alcanzaron a cumplir 61 años de matrimonio y formaron una numerosa familia; parte de sus nietos y bisnietos viven hoy en Canadá.

Falleció a la edad de 89 años, en su casa y rodeado de sus hijos, el 6 de enero de 2006, dejando una gran legado que nos llena de orgullo y nos obliga a continuar su ejemplo. Hoy todos lo recordamos como un visionario y un hombre muy cariñoso, de mucha entrega y de valores intachables.

*Dato curioso: El sobrenombre “U trusure”, significa “el tesoro”. Cuenta la leyenda que muchísimos años atrás, un antepasado de la familia Flore, fue un brigante que escondió un tesoro, por lo cual comenzara a llamarlo “el tesoro”, nombre que quedó para toda la familia. No sabemos si esta historia es real.*



# HISTORIA DE LA BASILICATA

## CASTELMEZZANO



Castelmezzano es uno de los pueblos del Parque Regional de Gallipoli Cognato y Piccole Dolomiti Lucane.

Al verlo a lo lejos, Castelmezzano, tan pequeño y elegante, te hace sentir la sensación de entrar en un cuento de hadas, cuyos protagonistas son el águila real y el búho, la gran madre, el yunque y la boca del león. Solo los nombres se toman prestados de la imaginación, porque las esculturas de las enormes rocas de arenisca, que con el tiempo han sido moldeadas por los juegos del viento y la lluvia, para adoptar formas similares, ¡realmente existen!

Para proteger esta joya medieval, hecha de escaleras empinadas, callejones estrechos y casas que trepan sobre la roca, se encuentran las Piccole Dolomiti Lucane que, siguiendo intrincados caminos, cada vez a más altura, revelan una vista maravillosa.

Desde aquí se puede experimentar la emoción única del "Vuelo del Ángel" y lanzarse al vacío para disfrutar de un paisaje encantador hasta llegar a la cercana Pietrapertosa.

# CASTELMEZZANO

El nombre "Castrum Medianum" (castillo del medio), imprime la historia del lugar como fortaleza normanda, en una posición central con respecto a los castillos de Pietrapertosa y Brindisi di Montagna.

Los orígenes de Castelmezzano se remontan a los siglos VI y V a. C, con la penetración de colonos griegos en el valle de Basento. Posteriormente con la llegada de los sarracenos, en el siglo X dC, la población local, obligada a huir, se refugia entre las rocas escarpadas rechazado fácilmente a los invasores lanzando grandes masas de piedra.

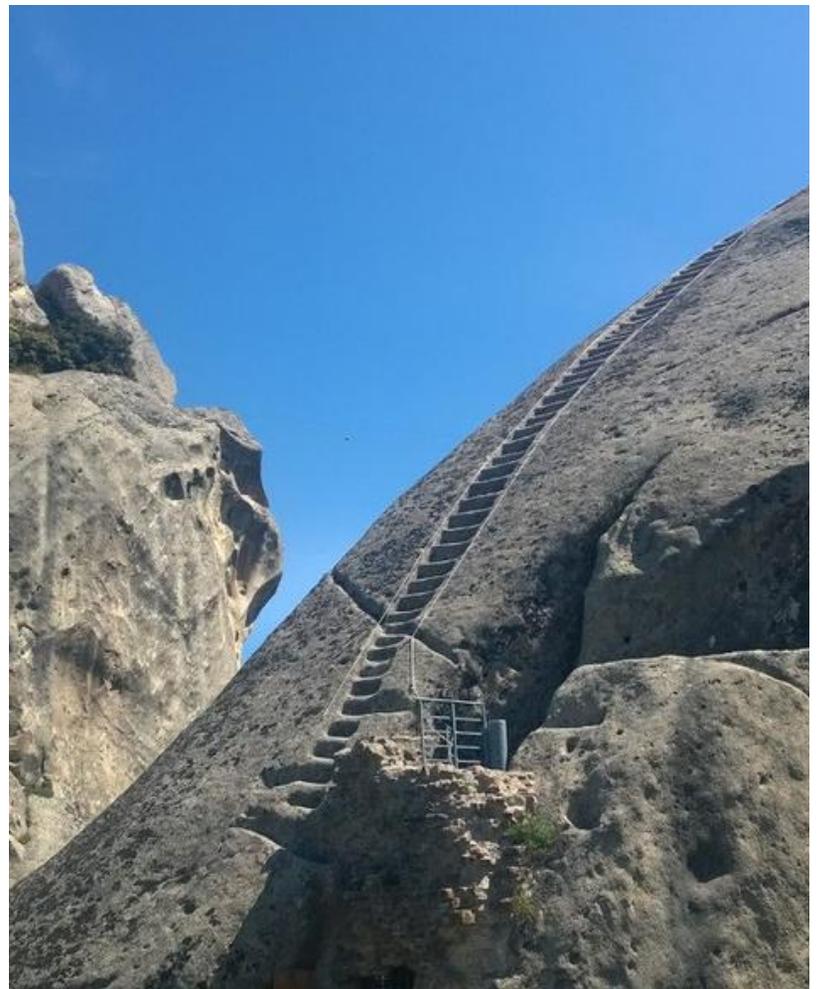
Después de la ocupación germánica longobarda, Castelmezzano fue invadido por los normandos (siglos XI-XIII), que fueron los responsables de la construcción del castillo que luego dio su nombre a la ciudad. En realidad, del castillo original, solo se ven las ruinas, parte de la pared circundante, restos de paredes levantadas en la piedra, una cisterna para recoger agua de lluvia y la larga y empinada escalera tallada en la roca, probablemente utilizada como torre de vigilancia, desde la cual se podía monitorear el valle subyacente del río Basento. Hasta hace poco, esta escalera era transitable por los visitantes que querían llegar a su punto más alto para disfrutar de la impresionante vista que se destaca sobre las Dolomite Lucane.



# CASTELMEZZANO

Entre los siglos XIV y XVI d. C. se producen las invasiones de los aragoneses y varias familias juegan un papel decisivo en la historia y el desarrollo del lugar, desde el del barón Giovanni Antonio De Leonardis hasta el De Lerma. Por otro lado, la conformación del territorio, debido a la presencia de refugios naturales, favoreció también el refugio y escondite de ladrones y fugitivos (siglo XIX).

Una mirada a este lugar especial es suficiente para entender por qué fue elegido entre los treinta y siete pueblos más bellos de Italia, ya que es imposible no estar fascinado por la espléndida y etérea belleza de este lugar abrazado entre las agujas de las Dolomite Lucane.



# HISTORIA DE LA BASILICATA CASTELMEZZANO

## EL ESCUDO DE ARMAS TEMPLARIO

La magia que sugiere este lugar proviene principalmente de su pasado histórico, la ciudad era de hecho, un enclave templario. Como prueba de esto, hay varios símbolos distribuidos en toda la ciudad, en primer lugar un elemento de importancia fundamental: el escudo de armas del pueblo que es precisamente el mismo escudo de los templarios propiamente dicho que muestra dos caballeros en un solo caballo.

Este símbolo siempre ha identificado a la Orden del Temple, ya que resume en una imagen la pobreza y la caridad (compartir un solo caballo) y la dualidad espiritual, blanco y negro, el bien y el mal, ambos necesarios para obtener un conocimiento absoluto: Adán y Eva, nacidos y criados en el Bien, tuvieron conocimiento absoluto tan pronto como probaron la manzana del pecado, llegando a tocar el conocimiento absoluto tan pronto como entendieron la esencia del mal. La luz ilumina y derrota a la oscuridad, pero sin ella no podría existir. Es por eso que el concepto de blanco y negro era tan querido por los templarios, porque el verdadero camino del iniciado nacido de la oscuridad, después de una serie de pruebas, finalmente alcanzaría la luz del bien absoluto. Un viaje de Adán y Eva pero en sentido contrario. Los dos caballeros del escudo de armas de la ciudad también podrían ser los dos cruzados que se fueron a conquistar Tierra Santa alrededor del año mil.

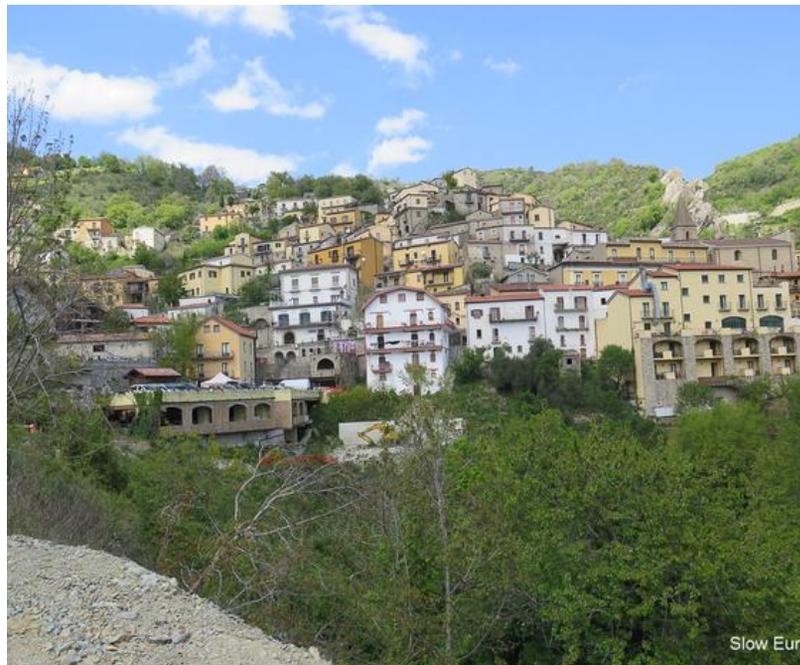
Así, Castelmezzano, un lugar que parece simple y humilde, tiene el auténtico símbolo templario



como una efigie de su municipio y en este caso no solo hay dos jinetes en un solo caballo, sino que uno de los dos es moro. La dualidad aquí, como en ningún otro lugar es más.

Por otra parte, Castelmezzano se encuentra justo dentro de la cadena montañosa, como si estuviera encerrado dentro de la copa del Grial, que contiene toda la ciudad, incluida la fuente y el árbol de la vida que se encuentran al lado de la Iglesia de Santa María dell'Olmo.

# HISTORIA DE LA BASILICATA CASTELMEZZANO



## LA LEYENDA DE LOS PASTORES PAOLINO Y UALANO

Cuenta la leyenda que quien encontró el lugar perfecto para situar Castelmezzano fue un pastor llamado PAOLINO, quien en sus viajes en busca de nuevos pastos, encontró un área perfecta para proteger a los habitantes del peligro, y que además, no sólo estaba protegido por las altas rocas que formaban un escondite perfecto, si no que además era rico en agua que surgía naturalmente de las rocas.

Con el paso de los siglos, un lugar tan rico de recovecos entre las rocas favoreció la proliferación del fenómeno del "brigantaggio", transformando el área en un verdadero Far West. Famosa es la historia del pastor UALANO que decapitó al temido bandolero OJO DE PERRO (Leyenda curiosamente idéntica a la historia bíblica de David y Goliat).

## EL MATRIMONIO DE LOS ÁRBOLES

Una tradición pagana y muy antigua, es el "matrimonio de los árboles" que se celebra todos los años en mayo, el mes de la fertilidad de la tierra y la explosión de la vida. Es un ritual de unión sexual entre un tronco de roble de Turquía y brote de acebo, elegidos en el bosque y transportados al pueblo con gran alegría. Primero se engalana el acebo y luego se une al tronco, para ser escalado por el habitante más valiente.

# DESCUBRIENDO LA BASILICATA

## TOLVE



Tolve es una localidad de la provincia de Potenza, con 3.471 habitantes aproximadamente.

Este pueblo de origen antiquísimo pero de estructura medieval, enclavado en lo alto de un cerro, ofrece al turista la belleza de sus calles arcanas y la vista impresionante de los campos que lo rodean, especialmente observando desde lo alto del monumento a San Rocco que custodia el pueblo en el lugar donde antiguamente se erigía el Castillo. Hermosos son sus arcos diseminados por distintas partes del pueblo y que marcan las antiguas entradas al feudo. Llama también la atención su Fontana Monumental en Piazza Mario Pagano, La Chiesa Madre di San Nicola, el Convento dei Capuccini, el Convento de San Francesco della SS. Annunziata, la Piazza San Rocco que marca el centro del pueblo, el sector más antiguo del Casale y también la zona donde se encuentran las antiguas bodegas (cantine) que servían de despensa y refrigerador a las familias de antaño.

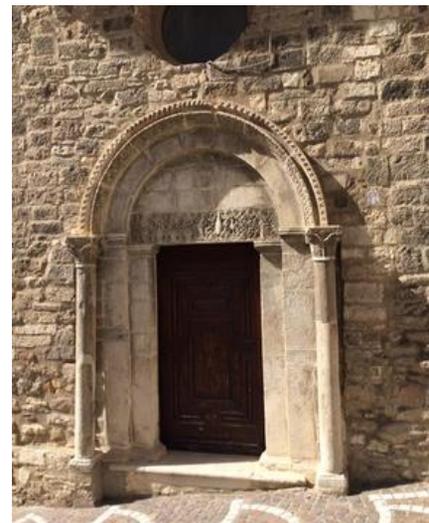
# DESCUBRIENDO LA BASILICATA



## TOLVE

En sus alrededores restos de una antigua villa romana invita a los turistas a un viaje hacia el pasado, al igual que el Puente Romano, que también es conocido como Puente Viejo o Puente del Diablo. También en las afueras del pueblo encontramos la Chiesa della Madonna del Carmine y la Cappella di Sant'Antonio Abate.

En agosto y septiembre de cada año, el pueblo se viste de fiesta y se llena de turistas y peregrinos a causa de su Santo Patrono, San Rocco.



# COCINA LUCANA



## TARALLINI / GINITT'

### Ingredientes para 50 unidades

#### PARA LA MASA:

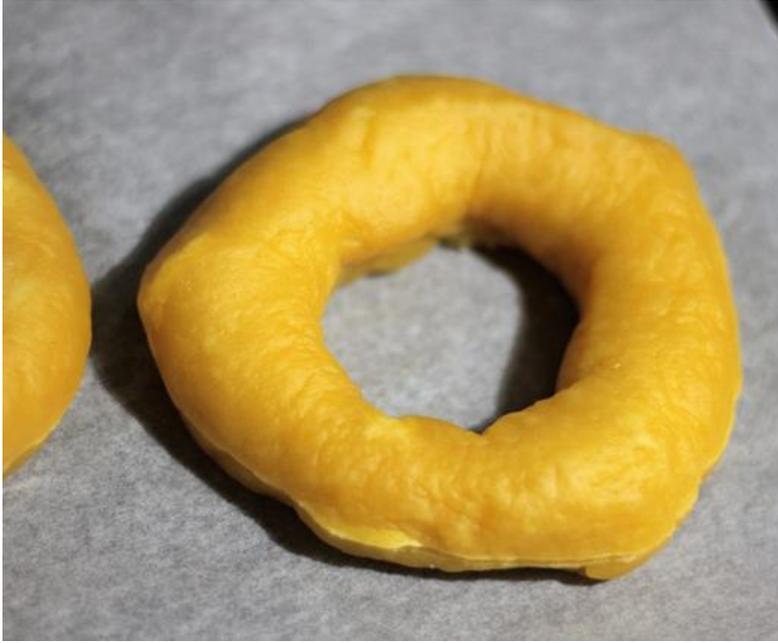
- 1 kilo de harina
- 8 a 10 huevos
- Un poco de leche
- 1/8 kg. de mantequilla/margarina

#### PARA EL GLASEADO:

- 2 tazas de azúcar
- 1 taza de agua
- Ralladura de limón

### La tradición:

Estos dulces se preparaban principalmente para los matrimonios – de hecho en algunos lugares los llaman dulces de la novia –, aunque también podían hacerse para otras celebraciones importantes como Primeras Comuniones o bautizos.



## TARALLINI / GINITT'

### Preparación

- Mezclar todos los ingredientes y hacer una masa relativamente dura. Formar una bola y dejarla reposar tapada con un plato, por una hora aproximadamente.
- Sacar la masa de a poco y hacer cilindros largos (un dedo de espesor más o menos). Se cortan cilindros más pequeños (de unos 12 cms de largo aprox.) y con ellos se hace una circunferencia (con forma parecida a una donut). A cada uno de los tarallini circulares, se les hace con un cuchillo un pequeño tajo alrededor.
- Calentar el horno a fuego medio, untar la bandeja con mantequilla o margarina y distribuir los tarallini de manera que no queden muy cerca unos de otros porque al cocerse suben y se pegarían. Cocinarlos a fuego moderado unos 15 minutos cuidando que no se quemen.
- Al retirar del horno, dejar enfriar.
- Para el glaseado se prepara con el azúcar y el agua un almíbar de pelo (recuerden que el almíbar no se revuelve al prepararlo, sólo se introduce la punta de una cuchara para probar si tiene la consistencia de “pelo”).
- En un bol grande, colocar de a 5 o 6 tarallini, espolvorear con ralladura de limón y echar el almíbar, revolver con cuchara de palo para que queden bien impregnados. Dejar secar sobre una superficie plana separados unos de otros para que no se peguen.



## LA CIAMBOTTA LUCANA

### Ingredientes:

(Los ingredientes han sido adecuados a lo que se puede encontrar en Chile)

- Un pan de campo
- 500gr de berenjenas
- 300gr de pimentón rojo o ají dulce (no picante)
- 500g de tomates maduros
- 300g de embutido de cerdo seco (tipo chorizo ahumado, longaniza ahumada)
- 2 o 3 huevos
- Una cebolla mediana
- Aceite de oliva y sal a gusto

### Procedimiento

- En una sartén grande, sofreír la cebolla cortada en pluma por un par de minutos en una cantidad generosa de aceite de oliva. Agregar el pimentón o ají dulce en pedacitos, sin semilla ni nervadura, y sofreír unos dos minutos más.
- Agregar las berenjenas en tiras y tras unos 3 o 4 minutos, los tomates picados en cubitos. Salar y dejar cocer por 15 a 20 minutos.
- Agregar el embutido cortado en rodajas finas y los huevos enteros o batidos, según el propio gusto y cocinar otro poco.
- Sacar la parte de arriba del pan de campo, vaciar la miga parcialmente y rellenarlo con la “ciambotta” (la mezcla que hicimos). Cerrar con la tapa de pan y dejar que se impregne de sabor.

### La tradizione

Este es un antiguo plato de la tradición campesina que ha sobrevivido hasta nuestros días.

Era costumbre de las personas que salían a trabajar al campo, preparar la ciambotta temprano en la mañana y rellenar con ella un pan de campo que hacía las veces de contenedor para transportar todo con mayor comodidad.

# TRADICIONES LUCANAS



## LA FIESTA DE SAN ROCCO EN TOLVE

Tolve es el hogar de San Rocco. Con motivo de su fiesta, muchos fieles acuden al lugar para honrarlo. En la cima de una hermosa colina, su monumento parece cuidar a toda la ciudad con la inscripción “Tolve è mia ed io la proteggo” (“Tolve es mía y yo la protejo”).

San Rocco es venerado por la Iglesia Católica como protector de los peregrinos, las víctimas de la peste y las personas infectadas. Se le considera patrón de los discapacitados, prisioneros y marginados.

Hay varias leyendas relacionadas con el origen de la devoción de Tolve por San Rocco. Según una de ellas, se cree que una pintura del Santo fue abandonada por tropas francesas durante su estadía en Italia en una zona rural cerca del pueblo y rescatada por los campesinos del lugar.

# TRADICIONES LUCANAS

## LA FESTA DI SAN ROCCO EN TOLVE

La estatua de San Rocco, hecha de madera por el artista tolvés Giuseppe Cilenti, data de 1743. Vestido de peregrino, con la mano izquierda sostiene un bastón y con la derecha muestra una herida en el muslo, signo de su enfermedad. A sus pies descansa un perro hecho de plata con un pan en la boca. Se dice que el animal cuidó al Santo llevándole alimento y lamiéndole las heridas cuando padeció de peste. La estatua también posee un relicario de plata que contiene una reliquia del cuerpo del Santo, tomada del osario de la Iglesia de San Rocco en Venecia. La estatua se conserva en la Iglesia Madre de Tolve.

Las celebraciones en honor a San Rocco tienen lugar en Tolve el 16 de agosto y desde 1904 se repiten el 16 de septiembre. Se dice que esta segunda fecha se solicitó por una motivación relacionada con la vida agrícola: en agosto, los campesinos se dedicaban a los campos y a la cosecha de trigo, y la fiesta interfería con sus trabajos. Así, el 16 de agosto reunía a los que los tolvés llamaban "peregrinos de la marina", pues en esta fecha se congregaban los campesinos que venían desde aldeas de los valles, donde la cosecha ya había terminado. En cambio, el 16 de septiembre, reunía a los "peregrinos de la montaña", agricultores de las zonas montañosas donde la cosecha terminaba después.

Los peregrinos llegaban a Tolve a pie, en burros o en carretas, y el viaje a menudo duraba dos o más días. Incluso hoy algunos peregrinos llegan a pie como un voto al Santo.

En la actualidad, las rutas de San Rocco, incluyen las carreteras que, desde Potenza, Cancellara, Pietrapertosa, Castelmezzano, Albano, Campomaggiore, Tricarico, Genzano, Banzi y Palazzo San Gervasio conducen a Tolve.



# TRADICIONES LUCANAS

## LA FESTA DI SAN ROCCO EN TOLVE



Hoy en día, las celebraciones de agosto, debido a la naturaleza misma de los participantes, toman el aire de festival del pueblo y en la calle principal, decorada con luces, se crea un mercado colorido que ofrece los productos más diversos.

La antigua práctica devocional de llevar a los niños al santuario vestidos como el Santo continúa, aunque en menor medida, como agradecimiento por la gracia solicitada u obtenida.

Dos días antes de las celebraciones, la estatua de San Rocco es cubierta con cadenas, medallas, relojes, pulseras, collares y anillos de oro que son ofrecidos por los devotos para pedir o agradecer las gracias del Santo, y que en total pesan más de 25 kg. En el pasado, también se ofrecían gallinas, vacas, tablillas pintadas, objetos devocionales, vestidos de boda o bautizo, e incluso trenzas por las gracias recibidas o para propiciar solicitudes de ayuda. Todo este material se exhibe y conserva junto con fotografías y videos antiguos, en la Casa del Pellegrino, donde hay muchas evidencias con diferentes fechas, nombres y caligrafías que representan la presencia viva del Santo en las vidas de los tolveses.

En la mañana del 16 de agosto la fiesta comienza con la Santa Misa. Después de esto, se da inicio a la solemne procesión por el pueblo que dura alrededor de tres horas.

A la salida de la Iglesia, la estatua de San Rocco es presentada a la multitud en lo alto de la escalera con su cubierta dorada dejando a todos completamente atónitos, y despertando una fuerte emoción en los peregrinos. Al unísono, todas las campanas suenan mientras comienza la música de la banda.

La solemne procesión es guiada por el Maestro de Ceremonias, quien con la faja y el báculo en la mano sirve de guía a lo largo de toda la ruta. En seguida vienen los "Cirii", estructuras de madera de dimensiones imponentes con innumerables velas decoradas con imágenes sagradas, flores y cintas de colores llevadas sobre los hombros de los fieles. Finalmente, la cruz, el clero y los carabinieri anticipan la llegada de San Rocco.

# TRADICIONES LUCANAS

## LA FESTA DI SAN ROCCO EN TOLVE

En el camino, las ventanas y balcones llenos de fieles se adornan con cortinas rojas y flores. El himno al Santo, “Evviva Santi Rocco! Ca int’a Tolve stà” (“Viva San Rocco que en Tolve está”), se cruza con las invocaciones del clero y se une al sonido de la banda.

Después del recorrido, la procesión regresa lentamente al santuario, donde la estatua es reubicada para recibir el tributo final de la multitud de peregrinos.

La fiesta del Santo patrono todavía representa, para los ciudadanos de Tolve, un momento particular que caracteriza la imagen del pueblo y su papel como custodio del culto rocchiano más importante de la zona.

La fiesta de septiembre sigue un esquema similar a la de agosto.

A pesar de los cambios y del paso del tiempo, esta tradición sigue sintiéndose con fuerza en toda la región y constituye uno de sus rasgos de identidad más fuertes, renovando la validez y profundidad de esta inmensa herencia cultural y espiritual cada año. Este hecho es confirmado por los registros del Archivo Parroquial de Tolve, donde se observa que entre fines del siglo XVII y principios del siglo XVIII, el nombre Rocco se convirtió en el más extendido en el área.

El culto a San Rocco no sólo continúa en Basilicata, sino también en toda Italia y en el extranjero, siendo exportado al mundo por emigrantes lucanos, incluido Chile.

La importancia y fama de la fiesta de San Rocco de Tolve, es tal que ha sido mencionada en varios libros, así, Carlo Levi se refiere a esta en su libro “Cristo se detuvo en Eboli”, también aparece en el Libro “Fuochi del Basento” de Raffaele Nigro y en “Rosso Cardinale” de Peter Nichols. El autor lucano Nicola Montesano le dedica, su libro “Se non fosse per quel Santo” (“Si no fuera por ese Santo”).



# EL RINCÓN DE LOS JÓVENES

## SER NIETA DE LUCANOS ES UN ORGULLO

Mi nombre es Giannina Baccelliere Muñoz, tengo 33 años y soy nieta de lucano. Él se llama Donato Baccelliere Molinari, hijo de María Molinari Potenza nacida en Tolve y Gerardo Baccelliere Mancuso nacido en Oppido Lucano, mis bisabuelos. Actualmente participo en el directorio de la Associazione Lucana San Rocco, donde trabajamos arduamente promoviendo la cultura de nuestra Basilicata, creando y realizando diferentes tipos de proyectos y actividades durante el año para la colectividad lucana en Chile.

Lo que más destaco de mi nonno Donato es su sencillez, su humildad, su caballerosidad, su elegancia y el amor por la naturaleza y es lo que nos marcó para la vida. Él era un hombre muy apasionado y siempre nos hablaba de su familia, de sus historias y vivencias personales, el amor por sus padres y hermanos e incluso de los diferentes idiomas que se hablaban en su casa: el dialecto de ambos pueblos, el italiano y el español. Él lo encontraba muy cómico, porque siempre se generaban discusiones por las distintas lenguas, los idiomas se mezclaban y quedaba la grande. Mi nonno cocinaba delicioso, su salsa italiana era perfecta, el queso también, en realidad todo lo que él cocinaba era una exquisitez.



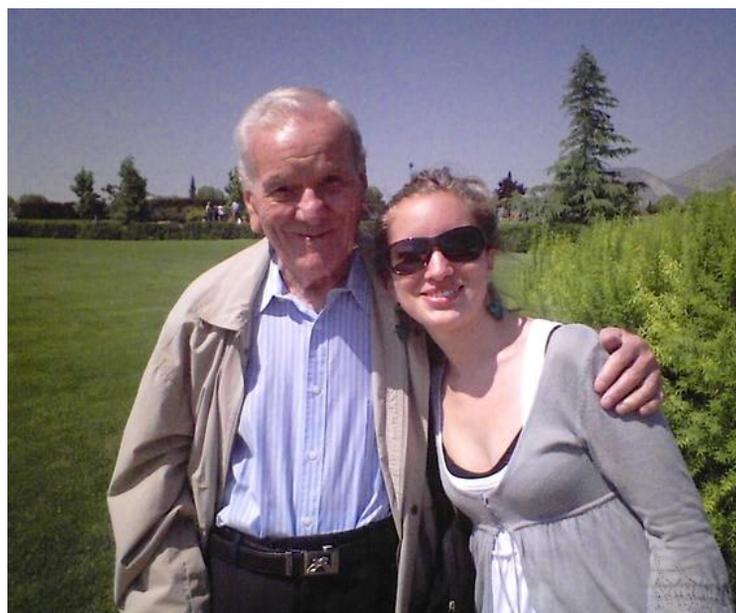
En este minuto se me vienen a la mente sus manos cortando verduras sobre una madera y cocinando un congrio o un conejo... puedo sentir el olor de su cocina a leña... escucho un tango de fondo, mientras mi abuela teje a crochet. El amor por todo lo que él hacía emanaba por sus poros y para qué hablar del amor que sentía por su familia.



# EL RINCÓN DE LOS JÓVENES

Mis bisabuelos, María y Gerardo, al emigrar de la Basilicata sufrieron muchísimo al dejar sus tierras. Venían a un país que se encontraba al otro extremo del planeta y tiene que haber sido aterrador, pero tengo la convicción de que viajaban con la esperanza de buscar un mejor vivir, sin guerra y con lo básico para estar en paz y tranquilidad. El lugar que los recibió en Chile se llama Iquique y el majestuoso Oasis de Pica, al norte del país, en pleno desierto, el más árido del mundo. Gracias a Dios les fue bien, tuvieron sus negocios y tierras en el Oasis. Pero toda esta historia de haber viajado un mes en barco desde Italia hasta Buenos Aires, Argentina, atravesar en mula parte de la Cordillera de Los Andes y luego tomar otro barco en Valparaíso para recién lograr llegar a Iquique fue tremendo, fue doloroso, tuvieron que reinventarse y partir de cero. Todo esto quedó latente en nosotros y perdurará por siempre.

Con orgullo puedo decirles que vengo de una familia de emigrantes y comerciantes quienes fueron capaces de pararse frente a la vida y seguir adelante. Me da un orgullo profundo. No puedo tener un mejor ejemplo de vida: “Tienes que trabajar duro para lograr tus sueños” y el sueño de ellos era vivir en paz y sin guerra. Ser nieta de lucanos es un orgullo. Por lo mismo, amo ir a cada festividad lucana, cantar, bailar, comer, reír a carcajadas y escuchar a los más ancianos hablando fuerte y compartiendo sus historias de vida, no tiene precio para mí. Siento que somos el fruto de la semilla que alguna vez sembraron mi nonno y papá.



Mi bisnonna María y mi nonno Donato, antiguamente, cuando mi padre era pequeño, siempre visitaban a los paisanos amigos en Gran Avenida, allá se concentraba gran parte de los lucanos en Santiago y para ellos era un gran evento reunirse. Y bueno, los años pasaron, crecimos y regresamos al grupo en el nombre de ellos y de nuestras futuras generaciones.

# EL RINCÓN DE LOS JÓVENES



Hoy, llevo a mi hijo Juan Cristóbal Donato, sí, tiene tres nombres y el tercero es el nombre de mi nonno, y prometí inculcarle lo mismo que me inculcaron a mí y así fue, así es y así será. Para la Festa di San Rocco baila en el grupo de baile infantil San Rocchino y también se viste con el traje del Santo en la misa de celebración para homenajearlo. A él le encanta y disfruta muchísimo. Ahora que soy madre, quiero regresar a la península con mi hijo para disfrutar juntos una de las cosas más bellas que Dios ha creado, la Basilicata, Italia y contarle las historias que siempre escuché desde niña y que parte de sus orígenes están allá para que se sienta orgulloso como yo.

No dejemos que este precioso regalo de nuestros nonnos muera con el tiempo, pues han hecho un esfuerzo y sacrificio formidable durante sus vidas para darnos lo mejor y está en nuestras manos que perdure. Siéntanse orgullosos de ser parte de esta hermosa y gran familia. Háblenles a sus hijos y a sus nietos de esta maravillosa región, de estas bellísimas tradiciones e historias que sin duda jamás olvidarán. Es muy fácil ser italianos y decirlo al mundo entero, pero nosotros somos LU - CA - NOS.

# NOTICIAS DE INTERÉS COLECTIVIDAD ITALIANA

**COMPARTIR EXPERIENCIAS, SALVAR VIDAS.**



El viernes 31 de julio un team de siete profesionales de la salud italianos -5 médicos (cuatro mujeres y un hombre) y dos enfermeras- aterrizó en Santiago para unirse a los esfuerzos de los colegas chilenos del Hospital Clínico Universidad de Chile en la lucha contra el Covid-19.

La iniciativa #ItaliaConChile se lleva a cabo gracias a las gestiones de la Embajada de Italia en Chile, del Hospital Clínico Universidad de Chile y del INMI Spallanzani Instituto Nacional de Enfermedades Infecciosas de Roma; con la colaboración del Hospital Papa Giovanni XXIII de Bergamo y de Rosiglioni Impianti. Patrocinan el proyecto AFP Plan Vital y Concesionaria Costanera Norte.

Además de 18 ventiladores mecánicos, el equipo italiano traerá consigo los conocimientos adquiridos durante los meses pasados “en trinchera” como también en las últimas semanas de desconfiamiento; siendo la experiencia clínica del personal un factor clave en la disminución de ingresos de pacientes a unidades UCI.

“La pandemia es un desafío para cada país y requiere un esfuerzo de cooperación internacional para ser superado – dijo el Embajador de Italia en Chile, Mauro Battocchi- Italia fue el primer país en enfrentar este flagelo en Occidente y sentimos el deber de compartir lo que hemos aprendido con espíritu solidario. Además el Instituto Spallanzani es un líder mundial en enfermedades infecciosas y puede hacer una gran contribución a Chile”.



# NOTICIAS DE INTERÉS COLECTIVIDAD ITALIANA

## MENSAJE DEL PRESIDENTE MATTARELLA A LOS ITALIANOS EN EL MUNDO

El presidente de la República, Sergio Mattarella, habló a los italianos en el mundo de la emergencia de estos meses, a través de RAI ITALIA, el canal extranjero de Rai, con el siguiente mensaje en video, transmitido el sábado 25 de julio en la apertura del programa diario: "Italia contigo": "Dirijo un pensamiento lleno de afecto a todos los italianos que viven en el extranjero. Sé con cuánto interés han seguido el sufrimiento experimentado en nuestro país por el coronavirus. Lo hicieron desde lejos, por la distancia física que nos separa, pero completamente cerca, en la conciencia que nos une.

Una confirmación, del intenso sentimiento que reúne a las comunidades italianas, y de origen italiano, se extendió por todo el mundo. Un sentimiento de unidad y solidaridad, por lo que expreso mi gratitud. Fue una prueba que destacó los valores cívicos y la dedicación a las personas en dificultad. Valores que representan una base importante de nuestra sociedad y alimentan la vida de nuestras instituciones democráticas.

En los muchos pueblos y ciudades de Italia, este período estuvo acompañado de luto y sufrimiento, a lo que se sumó el dolor de no poder celebrar los funerales de los difuntos, una emergencia que ahora afortunadamente se ha superado.

Ahora, el compromiso apunta a reconstruir un tejido capaz de enfrentar los riesgos que surgen y de relanzar la confianza en el futuro.

El virus ha cruzado fronteras y distancias continentales. Cuestionó caminos y formas de vida establecidos.

Estos meses de pandemia, para muchos de los compatriotas en el extranjero, se han sumado a la preocupación por la salud, la incomodidad y el dolor de no poder llegar a sus seres queridos en Italia como consecuencia también de las restricciones en las conexiones aéreas.

La distancia pesa sobre nuestras comunidades en el extranjero, y todas las instituciones de la República están comprometidas a aliviar estas dificultades y, por su parte, la red consular y de las embajadas tienen como objetivo fortalecer la atención y la escucha, y responder a sus necesidades.

La colaboración y coordinación de la comunidad internacional en la lucha contra el virus, un adversario común y aún en gran parte desconocido, está conduciendo gradualmente a la normalidad, incluidas las conexiones, y las consiguientes aperturas. Después de todo, solo el conocimiento compartido y una acción coordinada efectiva en defensa de la salud por parte de todos los países pueden hacer posible vencer la enfermedad.

# NOTICIAS DE INTERÉS COLECTIVIDAD ITALIANA

## REFERENDUM COSTITUZIONALE DEL 20 Y 21 DE SEPTIEMBRE DE 2020

El referéndum constitucional italiano sobre la reducción del número de parlamentarios se celebrará los días 20 y 21 de septiembre de 2020. Los ciudadanos italianos que residen en el extranjero, registrados en las listas electorales, pueden votar por correo. Con este fin, se recomienda verificar y regularizar su situación de dirección personal y en línea a través del servicio Fast It o escribiendo para obtener información a la dirección de correo electrónico: [anagrafe.santiago@esteri.it](mailto:anagrafe.santiago@esteri.it).

Más información y actualizaciones están disponibles en el sitio web del Ministerio de Relaciones Exteriores y Cooperación Internacional.

### El texto de la reforma

Editar El proyecto de ley constitucional presentado para su aprobación consta de cuatro artículos.

**El Artículo 1** modifica el Artículo 56 de la Constitución al reducir el número de diputados de 630 a 400. **El número de diputados elegidos en la circunscripción extranjera baja de 12 a 8.**

**El Artículo 2** modifica el Artículo 57 de la Constitución al reducir el número de senadores elegidos de 315 a 200. **El número de senadores elegidos en el Distrito Extranjero baja de 6 a 4.** El número mínimo de senadores asignados a cada región baja de 7 a 3.

REFERENDUM COSTITUZIONALE 2020

### Quando si vota?

- In Italia **domenica 20 e lunedì 21 settembre.**
- All'estero gli elettori riceveranno le schede elettorali entro i primi giorni di settembre e dovranno restituirle all'ufficio consolare **entro il 15 settembre ore 16 locali.**

Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale

REFERENDUM COSTITUZIONALE 2020

### Per cosa si vota?

La data è fissata al **20-21 settembre** la data del referendum confermativo previsto dall'articolo 1 della Costituzione sul testo di legge costituzionale recante: «**Modifiche agli articoli 56, 57 e 59 della Costituzione in materia di riduzione del numero dei parlamentari**», approvato dalle due Camere e pubblicato nella Gazzetta Ufficiale, serie generale, n. 240, del 12 ottobre 2019.

**Votando SÌ**  
l'elettore esprime la volontà di **APPROVARE** la riforma costituzionale votata dal Parlamento.

**Votando NO**  
l'elettore esprime la volontà di **NON APPROVARE** la riforma costituzionale votata dal Parlamento.

Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale

# NOTICIAS DE INTERÉS COLECTIVIDAD ITALIANA

REFERENDUM COSTITUZIONALE 2020

## Chi può votare?

- **Elettori iscritti all'AIRE (Anagrafe Italiani Residenti Estero)**  
Riceveranno il plico all'indirizzo segnalato al Consolato.
- **Italiani temporaneamente all'estero**  
Possono votare cittadini che si trovano temporaneamente all'estero **PER ALMENO TRE MESI**, per motivi di lavoro, studio o cure mediche.  
Lo stesso vale per i familiari conviventi all'estero.

⚠ **ATTENZIONE:** in questo caso deve essere presentata richiesta al Comune italiano di residenza entro il 19 agosto per ricevere il plico elettorale all'indirizzo estero.

Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale

REFERENDUM COSTITUZIONALE 2020

## Come si vota?

Gli elettori **riceveranno al loro indirizzo** il plico contenente il **materiale elettorale** e le **istruzioni** sulle modalità di voto.

⚠ **ATTENZIONE:** gli elettori che entro il **6 SETTEMBRE** non abbiano ancora ricevuto il plico potranno contattare il proprio ufficio consolare per **ottenere il duplicato**.

Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale

En el nuevo texto, además, las dos provincias autónomas de Trento y Bolzano se equiparan con las regiones, asegurando tres senadores cada una. Los asientos asignados a Molise (2) y Valle de Aosta (1) permanecen sin cambios.kp

El **Artículo 3** modifica el artículo 59 de la Constitución al aclarar que el número máximo de senadores vitalicios nombrados por el Presidente de la República no puede en ningún caso ser superior a 5. De esta manera, se elimina la ambigüedad del texto constitucional anterior en el cual el límite de 5 senadores vitalicio podría entenderse como el límite máximo de senadores de por vida presentes en el Senado o como el límite máximo de nombramientos disponibles para cada Presidente de la República (esta última interpretación fue seguida solo por los presidentes Sandro Pertini y Francesco Cossiga, quienes nombraron ambos 5 senadores vitalicios, alcanzando el máximo de 9 senadores vitalicios nominados simultáneamente en el cargo).

Finalmente, el **artículo 4** regula la entrada en vigor de las nuevas disposiciones legales.

## Circunscripción Extranjera

La circunscripción extranjera se divide en cuatro distritos: 1) Europa, 2) América del Sur, 3) América del Norte y Centro América, y 4) África, Asia, Oceanía y Antártida.

# NOTICIAS BASILICATA

---

## CORONAVIRUS EN BASILICATA. ÚLTIMA ACTUALIZACIÓN OFICIAL AL 30 DE JULIO.

La task force regional informó que 277 nuevos test de Covid 19 fueron realizados, arrojando todos resultado negativo.

Con esta actualización, los residentes positivos de Basilicata siguen siendo 2 y están en aislamiento domiciliario.

En la sección de enfermedades infecciosas del hospital San Carlo en Potenza, se encuentran hospitalizadas 2 personas extranjeras provenientes desde extranjero, razón por la cual no están incluidas en el número total de lucanos infectados.

Por otra parte se confirmó la mejoría de un ciudadano lucano en confinamiento en Basilicata, quien, sin embargo, había sido contabilizado en Puglia, después de haber realizado el hisopo allí. Esta mejoría no se cuenta entre los lucanos recuperados, así como la positividad tampoco se había contabilizado.

En el recuento general de Covid 19 en Basilicata, debemos sumar a lo anteriormente dicho:

- 28 personas fallecidas: 9 de Potenza, 2 de Paterno, 1 de Spinoso, 2 de Moliterno, 1 de Villa d'Agri, 2 de Rapolla, 1 de Irsina, 1 de Montemurro, 1 de Pisticci, 2 de Matera, 1 de San Costantino Albanese, 2 de Avigliano, 1 de Tursi, 1 de Aliano, 1 de Bernalda;
- 373 recuperados;
- 2 personas de nacionalidad extranjera hospitalizadas en el Hospital San Carlo, 4 personas de nacionalidad extranjera que se encuentran en aislamiento domiciliario en Basilicata;
- 28 ciudadanos extranjeros en aislamiento en residencias especiales en Basilicata;
- 1 ciudadano lucano en confinamiento domiciliario en Basilicata pero sometido a un hisopo en Emilia Romagna y contabilizado allí.

Desde el comienzo de la emergencia de salud, se han analizado 46.818 hisopos, de los cuales 46.250 resultaron negativos.

## EMERGENCIA DE COVID, BARDI EMITE ORDENANZA N° 31

AGR Se confirman hasta el 31 de agosto, las disposiciones anti-Covid contenidas en la ordenanza no. 30 de 17 de julio de 2020. Esto es lo que se prevé en una nueva ordenanza, n. 31, emitida por el Presidente de la Región Basilicata, Vito Bardi.

Por lo tanto, las "Directrices para la reapertura de las actividades económicas, productivas y recreativas" aprobadas por la Conferencia de Regiones y Provincias Autónomas el 9 de julio y aplicadas por el decreto del Presidente del Consejo de Ministros de 14 de julio siguen vigentes. También se mantienen las "Directrices", elaboradas por el grupo de expertos de la región, tanto para la reanudación de los deportes de contacto y de equipo como para la realización segura de recepciones para ceremonias y eventos similares, junto con las indicaciones del Instituto Superior de Salud para Mantenimiento de las estructuras y medidas de seguridad para las actividades locales de transporte público.

## CUARENTENA PARA AQUELLOS QUE LLEGAN A BASILICATA DESDE PAÍSES EN RIESGO

(ANSA) - POTENZA, 10 DE JULIO - Obligación de información, cuarentena de 14 días para los que vienen del extranjero "con excepción de los Estados europeos específicamente indicados", y reanudación de los deportes de contacto y de equipo". Estas son las principales noticias de la orden emitida por el presidente de la región de Basilicata, Vito Bardi, "para contrarrestar las nuevas oleadas de la epidemia de coronavirus". Los que vienen de Austria, Bélgica, Bulgaria, Suiza, Chipre, República Checa, Alemania, Dinamarca, Estonia, Grecia, España, Finlandia, Francia, Croacia, Hungría, Irlanda, Islandia, Liechtenstein, Lituania, Luxemburgo, Letonia, Malta, Países Bajos, Noruega, Polonia, Portugal, Rumania, Suecia, Eslovenia, Eslovaquia, Reino Unido e Irlanda de Norte, Andorra, Principado de Mónaco, República de San Marino y Estado Vaticano, no están obligados a informar. La obligación especificada en el comunicado de prensa emitido por la oficina de prensa del Consejo de la Basilicata, tampoco se extiende a quienes vienen de otras regiones italianas.

## EN MARATEA SE DA EL VAMOS AL PROYECTO "BASILICATA 2020 - TURISMO LIBRE DE COVID"

El 16 de julio comenzó en Maratea la segunda fase del proyecto llamado "Basilicata 2020 - Turismo Covid Free", llevado a cabo por Asp Basilicata en colaboración con el Departamento de políticas humanas y el Departamento de desarrollo, trabajo, capacitación e investigación de la región de Basilicata. El proyecto representa el primer ejemplo nacional de cuidado de la salud al servicio del turismo y tiene como objetivo garantizar, incluso en verano, un control de la población más expuesta al riesgo de contagio por SARS-CoV-2 (operadores de instalaciones de turísticas y de las playas, guías turísticas, etc.) y, al mismo tiempo, para garantizar que los turistas que visitan Basilicata implementen procedimientos destinados a mitigar el riesgo de infección. "A partir de la semana pasada, hemos activado Unidades Especiales Covid-19 específicas en los Hospitales de Distrito de Chiaromonte y Maratea, que sirven al área del Parque Nacional Pollino y la costa del Tirreno, como parte de un proyecto más grande de mapeo de las áreas con mayor impacto turístico en Basilicata ", dijo el director general de la ASP Basilicata, Lorenzo Bochicchio.



"Al realizar pruebas de diagnóstico a los operadores turísticos, nuestro objetivo es interceptar la posible presencia de vectores de difusión del virus procedentes de fuera de la Región. Las USCO (Unidades especiales de Covid 19) llevarán a cabo actividades de vigilancia de la salud, ya probadas con éxito durante la fase de manejo de la pandemia, en ciudadanos sintomáticos, asintomáticos o con sospecha de infección, mediante seguimiento telefónico, visitas domiciliarias y, cuando sea necesario, la realización de hisopos nasofaríngeos a domicilio. Al mismo tiempo, se evaluará a los operadores turísticos que, voluntariamente y en coordinación con las administraciones municipales y las instalaciones de alojamiento, estarán sujetos a un examen en modo "drive-in", agregó Bochicchio.

"Esta metodología de investigación - explicó el director general - nos permite, a través de un número significativo pero manejable de hisopos, de acuerdo con la capacidad de procesamiento del sistema de laboratorio regional, llevar a cabo una actividad de vigilancia de salud puntual en las áreas con el flujo turístico más alto y hacer aún más atractivas las extraordinarias bellezas de nuestra Región ", concluyó Bochicchio.

Las estructuras turísticas que se han unido al proyecto han recibido un certificado que los administradores podrán exhibir para garantizar la actividad de vigilancia de la salud de todos los empleados. "Un proyecto que atesora las experiencias y los recursos presentes en nuestra Agencia", dijo el director administrativo de la ASP Basilicata, Giuseppe Spera. "Quiero agradecer a todos los operadores de USCO que ahora están trabajando en la emergencia de Covid de una manera valiosa; todo el personal del laboratorio Venosa en la persona del Dr. Maglione que agregó un turno nocturno para poder aumentar la cantidad de hisopos que se procesarán; los municipios que estuvieron involucrados y que rápidamente proporcionaron la organización óptima para la implementación de esta actividad pro-turismo ", agregó Spera. De acuerdo con los expertos regionales, el proyecto de mapeo se extenderá a otras áreas turísticas de Basilicata.

## UNIBAS Y EL CLUB NÁUTICO LUCANO HAN FIRMADO UN ACUERDO PARA LA PROMOCIÓN DEL DEPORTE Y LA CULTURA

(ANSA) - POTENZA, 17 DE JULIO - La Universidad de Basilicata y el Circolo Velico Lucano firmaron un acuerdo de colaboración "que tiene como objetivo la mejoría en la práctica del deporte y la cultura, y la realización de proyectos relacionados con el redescubrimiento de los valores históricos, culturales y naturalistas de las tierras del Mediterráneo y la Magna Grecia". La oficina de prensa de la Universidad anunció esto, especificando que "el apoyo para los estudiantes y el personal es un 20% de descuento en los costos de inscripción ordinarios y en las diversas actividades en que se realicen".



## SE ESTABLECE EN LA REGIÓN UNA POLICÍA AMBIENTAL CON FUNCIONES DE CONTROL Y SUPERVISIÓN

El presidente Bardi firmó un decreto que confiere estas atribuciones a los funcionarios del Departamento de Medio Ambiente. El presidente, Vito Bardi, por iniciativa del asesor de medio ambiente y energía, Gianni Rosa, y del director general Michele Busciolano, firmaron el decreto que establece la policía ambiental en la región Basilicata.

El decreto confía las funciones de oficiales y de agentes de policía administrativa a los funcionarios en servicio del Departamento de Medio Ambiente y Energía, quienes realizarán inspecciones y actividades de control en todos los sectores ambientales, entre los cuales se destacan el ciclo de residuos y los sitios contaminados, recuperación de asbestos, actividades de construcción urbana, supervisión de las medidas regionales adoptadas para la autorización ambiental integrada y autorización para emisiones a la atmósfera, calidad del aire, contaminación acústica, contaminación radiactiva, campos electromagnéticos e industrias con un riesgo significativo de accidentes.



"Estoy satisfecho de que el presidente haya compartido nuestra propuesta", dijo el asesor Rosa. "De esta forma, nuestros funcionarios podrán llevar a cabo una serie de acciones que hasta ahora les estaban impedidas. Todo esto conducirá a una mejoría en las operaciones. Un paso más para tener una máquina administrativa más eficiente y efectiva que satisfaga mejor las necesidades de la comunidad lucana".

"Es un paso importante, declara el presidente Bardi, fortalecer el sistema de control. Atribuimos funciones de supervisión a nuestros funcionarios que han adquirido habilidades específicas. No es suficiente emitir normas si no están respaldadas por una estrecha supervisión. Todo esto para preservar nuestro territorio tanto como sea posible".

## VENOSA CAPITAL ITALIANA DE CULTURA, PRESENTÓ SU CANDIDATURA

AGR. Un programa cultural sin precedentes en su totalidad, especialmente dirigido a los sectores más frágiles de la comunidad, actividades dirigidas a microsistemas locales, puentes de colaboración y experimentación con nuevas formas de colaboración. Estos son los cinco puntos clave del expediente de la candidatura de Venosa como capital de la cultura italiana para 2022 presentado en la Sala del Trono del Castillo Pirro del Balzo.

La reunión fue presidida por la alcaldesa de Venosa, Marianna Iovanni, quien habló de una oportunidad extraordinaria no solo para la ciudad de Venosa sino para toda la Basilicata. “Nuestra comunidad - dijo la alcaldesa - nació alrededor de un arcoíris de historias y personas que se cruzan. Hoy París nos mira con extraordinario interés por algunos temas relacionados con la prehistoria. Es el testimonio reciente más tangible de las vocaciones culturales extraordinarias de nuestro territorio. Después de la pandemia, queremos reavivar la confianza y el optimismo con la cultura para un futuro mejor”.



Raffaele Vitulli, presidente de Basilicata Creativa, el grupo que coordina la candidatura de Venosa, anunció que la postulación ya fue enviada a Mibact. Y se centró en algunos contenidos principales: “Cinco son los temas principales del dossier titulado Cohabitaciones Armónicas: patrimonio cultural; Salud, resiliencia, multiculturalismo y participación; Uso, reutilización y diseño de espacios urbanos; turismo transformador; micro emprendimiento cultural”.

Refiriéndose al programa cultural, Vitulli anticipó que el día inaugural se dedicará a la policulturalidad de Venosa, mientras que el día de clausura se hará una reunión de todos los alcaldes italianos.

# NOTICIAS BASILICATA



Además de las más altas instituciones regionales, el Apt Basilicata también apoyó firmemente la candidatura, como lo confirmó el director general, Antonio Nicoletti. “Este dossier destaca los valores extraordinarios de un área entera más reconocida en algunas figuras de la historia como Gesualdo da Venosa y Orazio, por nombrar algunas. Esta candidatura es la continuación natural del éxito de Matera en su año de capital europea de la cultura. Y no es casualidad que Venosa sea parte de un proyecto europeo recientemente aprobado que trabaja en la cultura como un elemento transformador de los territorios”.

Para cerrar la reunión, el presidente de la Región de Basilicata, Vito Bardi señaló: “No se debe mirar esta candidatura simplemente como un intento de duplicar una experiencia, sino como la construcción de otra pieza del rico mosaico que estamos creando en Basilicata. Piense, por ejemplo, en el nacimiento del centro cinematográfico experimental en Matera, o en las muchas otras piezas que estamos agregando con respecto a los centros de investigación, universidades, la facultad de medicina, etc.”

“Por lo tanto, la candidatura de Venosa no es una mera operación de comercialización territorial, que también es útil, sino que está respaldada con determinación por la Región porque es parte de un diseño político e institucional preciso que apunta a enfocarse en el valor de las comunidades, el valor de la ciudadanía, el valor de la dimensión artística, creativa y cultural. Por estas razones, debemos decir que si Venosa no gana el título de capital de la cultura italiana, esta experiencia igualmente va a dejar mucho. Y por lo tanto, - concluyó Bardi -, la Región asume el compromiso de que, independientemente de cómo vaya la competencia, una competencia muy feroz y compleja, el trabajo realizado hasta la fecha no tendrá que desaparecer en el aire”.

El dossier se puede consultar en el sitio web: [www.venosacapitale.it](http://www.venosacapitale.it).



# EMPRENDIMIENTOS LUCANOS

## Vallejos y Baccelliere Desarrollo Frutícola

### Historia

El año 2016, luego de 30 años de trabajo en importantes empresas Agroindustriales, Felipe Vallejos junto a su esposa Cristina Baccelliere inician el Servicio de Investigación y Estudios Frutícolas para la Agroindustria de Exportación. Dado el crecimiento exponencial de las exportaciones de frutas y la incorporación de nuevas tecnologías, la Industria Hortofrutícola se ha visto obligada a contar con información confiable adaptada a la realidad de cada condición agroclimática. Vallejos y Baccelliere ofrecen su experiencia brindando servicios de estudio de variables que afectan la calidad y condición de las frutas, la gestión de operaciones agroindustriales y la conservación para llegar a destinos lejanos.



### Contacto

- Dirección: Héctor Zamorano 1411, Rancagua.
- Teléfono: +56981565972 / +56 9 93234151.
- Mail: frvallejos@gmail.com

### Nuestros Servicios:

- Análisis para la gestión de procesos agroindustriales.
- Investigación y Desarrollo en Frutas de Exportación.
- Asesoría en manejo de Post-cosecha de Frutas para mercados lejanos.
- Asesoría y Estudio de Cubiertas Plásticas en Uva de Mesa.



## Radio Anita Odone



### Historia

Anita Odone, fundadora de “Radio Anita Odone online” es Profesora de Inglés e Italiano, Directora del Gruppo Fiaccola y del Festival y Minifestival della Canzone Italiana. Ella es una destacada dirigente de la Comunidad Italiana de Chile, condecorada con la Orden al Mérito de “Cavaliere della Repubblica Italiana”, Premio “Associazione Lucana San Rocco”, Premio “Associazione Piemontese”, Premio “Italiani nel mondo” y Premio “Connazionale Illustre”. Su radio online nació hace 5 años atrás luego de muchos años con el programa “L’Ora Italiana” en diversas emisoras. Este fue un gran desafío para Anita con grandes satisfacciones e independencia para su carrera.

### De qué trata

Esta emisora online es de 24 horas, sobre 24 sin detenerse, con música y programas especiales todos los días. En la página web [www.radioanitaodone.cl](http://www.radioanitaodone.cl) puedes encontrar toda la programación correspondiente y para mayor información puedes escribir y/o llamar a: [contacto@radioanitaodone.cl](mailto:contacto@radioanitaodone.cl) - cel.998297819

*Radio Anita Odone On Line*

*L’Ora Italiana*  
*Il Filo che ci unisce all’Italia*



PUBLICA TU AVISO GRATIS

Si eres lucano (por descendencia o nacimiento) y quieres que tu emprendimiento o servicios aparezcan en nuestra sección “Emprendimientos lucanos”, comunícate con Giannina Baccelliere al correo [gbaccelliere@uc.cl](mailto:gbaccelliere@uc.cl)

# COMENTARIOS

“Bene, benissimo. Di bene in meglio Un free pass dalla lettura piacevole. Si legge tutto di un fiato dalla prima all’ultima pagina e con il desiderio di rileggera ancora senza mai stancarsi. Complimenti!!! Per lunghi molti anni ancora sempre piú in alto” (Donato Lacapra, Alemania)

“Muy linda e interesante iniciativa. El GAZZETTINO es un éxito. Gracias a todos los que mantienen vivas nuestra cultura y tradiciones. Los felicito y gracias por destacar a nuestro querido San Antonio” (Gerardo Baccelliere, Chile)

“É un’ottima iniziativa, una voce lucana!!! Complimenti” (Patrizia Vita, Italia)

“Complimenti, avete fatto un ottimo lavoro” (Giovanni Tauriello, Svizzera)

“Perfecto, bello, informativo, cultural. Las tiene todas!!! ... y gracias por tan amplio reportaje a la familia de Rocco” (Graziella Traverso, Chile)

“Linda iniciativa, los felicito” “Que lindo homenaje al nonno y mi familia, muy emocionante” (Falina Rienzi, Chile)

“Complimenti per il giornale, strumento importante per tenere vive le proprie radici. Auguri per la prossima edizione” (Nicola Scazzuso, Tolve-Italia)

“Felicitaciones, muy buen trabajo” (Alicia. Argentina)

“Complimenti. É stato interessante per me leggere e capire tutto. É una bellissima iniziativa” (Anna Piccardi, Alemania)

“Buenísimo. Felicitaciones, hace falta la receta de algunos dulcesitos” (Eva Riveros, Chile)

“Buonissima idea” (Joe Di Giacomo, Australia)

“Óptimo Trabajo” (Martha Lasaponara, Uruguay)

“Les deseo éxito en este nuevo proyecto” (María Isabel Sepúlveda, Chile)

“Meraviglioso, eccitante, grande, professionale, congratulazioni. Prima edizione perfetto” (Marianela Larraín, Chile)

“Que buen trabajo en equipo” (María Matilasso, Argentina)

“Come al solito mi hai entusiasmato per il tuo amore verso la Lucania e Tolve in particolare, hai creato un ottimo mezzo di comunicazione per diffondere alle presenti e future generazioni le nostre tradizioni” (Rocchina Damiano, Tolve - Italia)

# COMENTARIOS

- 🌊 “Bravissimi. Lavoro e idea stupenda” (Rocco Romaniello, Italia)
- 🌊 “Che buon Gazzettino per leggere la lingua” (Carla Passalacqua, Chile)
- 🌊 “Precioso trabajo. Felicitaciones a todo el equipo” (Antonio Chiquipiondo, Perú)
- 🌊 “Auguri. Grande idea” (Antonio Laspro, Brasil)
- 🌊 “Bellissimo lavoro” (María Eugenia Serrano, Argentina)
- 🌊 “Brava!” (Claudia Lauría, Chile)
- 🌊 “Complimenti, muy buen contenido y lindas fotos” (Michele Márquez, Chile)
- 🌊 “Bella iniziativa” (Rocco Mentissi, Tolve – Italia)
- 🌊 “Buona iniziativa e contenuto” (Rocco Inserrato, Chile)
- 🌊 “Che bella iniziativa” (Italo Oddone, Chile)
- 🌊 “Ottimo” (Donato Vena, Italia)
- 🌊 “Qué buena idea” (Sonia P., Uruguay)
- 🌊 “Fantastica iniziativa e lavoro incredibile. Bravissimi...tutti i collaboratori della comunità lucana di Santiago del Cile...complimenti davvero” (Antonio DI Stasi, Italia)
- 🌊 “Bravi!” (Marina Gabrieli, Italia)
- 🌊 “Que lindos recuerdos del tío Nicolino y la tía Raffaella. Como olvidar” (Eduardo Abeleida, Chile)
- 🌊 “Felicitaciones!! Logro extraordinario” (María Teresa Riveros-Almarza, Chile)
- 🌊 “Está muy bueno el Gazzettino. Mucho éxito” (Mónica Lam, Chile)
- 🌊 “Complimenti per il bollettino, é fatto bene. Auguri e buon lavoro” (Ninetta Moles, Tolve-Italia)
- 🌊 “Muy bueno! Excelente trabajo” (Juan Maulella, Uruguay)
- 🌊 “Te felicito ... hacer y publicar un flyer en dos idiomas y que sea útil, toma tiempo y esfuerzo personal digno de elogio” (Roberto Orsini, Chile)
- 🌊 “Bellissima idea” (Vittorio Illino, Chile)
- 🌊 “Brava” (Paulina Corradini, Chile)

# COLABORADORES

---

- MICHELA HENRÍQUEZ MUSSUTO
- GIANNINA BACCELLIERE
- CRISTINA BACCELLIERE
- ANA CATALINA CASTILLO
- ORIETTA NATALINO
- ROCCO IANNUZZI MUSSUTO
- TERESINA MARTINIELLO
- DONATO LACAPRA
- KATIA STRAZIUSO



Sportello  
Basilicata  
del Cile